Mus 739-Bis

Adele di Lusignano

Libreto [texto manuscrito]

1819

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL
1200005351

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Carnicer
739

Ayuntamiento de Madrid

739

ADELE

DI

LUSIGNANO.

MELODRAMMA SEMISERIO

IN DUE ATTI

DA RAPPRESENTARSI

nel Teatro della Ecc.ma Città di Barcelona.

L' ANNO 1819.

Con Superior permesso.

NELLA STAMPERIA DI GIOVANNI

DORCA.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

ARGUMENTO.

En tiempo de las cruzadas hubo muchas Señoras que siguieron á sus maridos al Asia, unas por no vivir separadas de los objetos de su cariño, otras por mera curiosidad y aficion á las aventuras estraordinarias, y algunas llevadas de verdaderos sentimientos de devocion y del deseo de participar de los peligros é incomodidades de unas expediciones, emprendidas con el objeto de libertar los santos lugares del poder de los Sarracenos. Adela de Lusiñan, muger de Raymundo, conde de Poitiers, fué una de las damas que hicieron en el siglo doce aquella larga peregrinacion, llevando en su compañia á Alice, baronesa de Monfort, con quien estaba unida desde la niñez por la mas íntima y sincera amistad. La casualidad quiso que en este viage se enamorase Alice del esposo de su amiga, y como el amor suele atropellar todos los respetos, concibió aquella desde entónces la idea de perder á su

Ayuntamiento de Madrid

rival, y ocupar su lugar en el corazon de Raymundo. Hallándose las dos amigas en Tiro, y ausente el conde en el egército, supo Alice que Noradino príncipe de Egipto, se habia enamorado perdidamente de Adela, y creyó que no podia ofrecersele mejor ocasion para el logro de sus designios. Se puso en correspondencia con Noradino, y le proporcionó los medios para robar á Adela, y luego valiéndose de sus confidentes esparció la voz de que esta se habia escapado con el príncipe Sarraceno. Quando llegó á oidos del conde Raymundo la terrible nueva de haber sido abandonado por una esposa á quien adoraba, se entregó á la desesperacion, y juró odio y venganza eterna á una muger de la que se consideraba tan ofendido, y á la que sin embargo su corazon no podia dejar de amar. Concluida la espedicion, se volvió á Francia con Alice, y habiendo esta conseguido con sus artificios distraerle algun tanto de su primer amor, le inspiró por fin el pensamiento de contraer con ella un nuevo enlace. Entre tanto Noradino, no pudiendo vencer la resistencia de Adela, y respetando sus lágrimas y su fidelidad, la dejó libre para volverse á su patria; y á fin de

Ayuntamiento de Madrid

defenderla de los peligros de tan largo viage, quiso él mismo, lleno de generosidad, acompañarla de incógnito y sin dejarse ver de ella. Cuando Adela y Noradino llegaron al pais donde habitaban el conde Raymundo y la culpable Alice, iban estos [aqui comienza la accion del drama] á celebrar su matrimonio. Adela se presenta para impedirlo, y advertida por Noradino de la perfidia de su amiga, procura manifestar su inocencia á su alucinado esposo; pero este ciego de furor, no quiere escucharla, y la manda prender para que juzgue su delito una junta de caballeros. Movido sin embargo por la intercesion del amable y jóven Enrique, hijo suyo y de Adela, consiente en oirla; y cuando empezaba ya á enternecerse su corazon, le dan noticia de haberse encontrado á Noradino cerca de la cárcel, donde era custodiada su esposa. Con este incidente se despiertan sus zèlos con mas furia que nunca, y á pesar de que Noradino quiere manifestarle la perfidia de Alice y la inocencia de Adela, no da crédito á sus palabras. Noradino ofrece sostener con su espada la verdad de su dicho, admite el Conde el desafio, y se preparan al combate. Iba ya este á verificarse, quando Ade-

Ayuntamiento de Madrid

la, no pudiendo tolerar el peligro de su esposo, ni el del generoso Sarraceno que habia tomado su defensa, propone terminar la disputa de otro modo, ofreciéndose á sufrir la prueba del fuego, una de las llamadas en aquellos tiempos Juicio de Dios, *y convidando á su acusadora para que hiciese lo mismo. Alice se estremece con la propuesta, pierde el color y se desmaya. Vuelta en sí, no puede sufrir ya mas el peso de su remordimiento, y descubre la verdad de todo lo sucedido; con lo cual restituye la paz y la felicidad á los dos esposos, y recibe ella misma su perdon en los brazos de la virtuosa Adela.*

Ayuntamiento de Madrid

PERSONAGGI.

RAIMONDO, Conte di Poitiers.
Signor Filippo Galli.
ADELE di Lusignano, sua moglie.
Signora Adelaide Sala.
ENRICO, loro figlio.
Signora Madalena Monticelli.
ALICE, Baronessa di Monforte, amante di Raimondo.
Signora Marianna Rossi.
UN CAVALIERE sconosciuto, che poi si scopre per Noradino, Principe d' Egitto.
Signor Savino Monelli.
UNO SCUDIERE.
Signor Domenico Vaccani.
BERTO, custode del Castello di Lusignano.
Signor Gasparo Martinelli.
LISA, sua figlia.
Signora Paolina Monticelli.
UN GIUDICE del campo.
Signor Giovanni Munné.

Coro di { Contadini. / Cavalieri.

Comparse Uomini d' arme.

La Scena si rappresenta, prima al Castello di Lusignano, poi a quello di Monforte. L'azione succede alla fine del XII secolo.

Ayuntamiento de Madrid

La Musica è tutta nuova
del Signor Raimondo Carnicer,
Maestro al Cembalo del sudetto Teatro.

Primo Violino e Direttore della Orchestra.
Il Signor Alessandro Turchi.

Primo Violoncello.
Il Signor Giovanni Lines.

Primi Contrabassi al Cembalo.
I Signori Paño, e Fages.

Primo Violino de secondi.
Il Signor Francesco Juñer.

Viole.
I Signori Roca e Casamitjana.

Primo Flauto.
Il Signor Ignacio Cascante.

Primo Oboè.
Il Signor Giovanni Grassi.

Primo Clarinetto.
Il Signor Giacomo Brutau.

Primo Fagotto.
Il Signor Giuseppe Puig.

Primo Corno.
Il Signor Giovanni Potellas.

Prima Tromba.
Il Signor Giuseppe Ferrés.

Pittore e Machinista.
Il Signor Francesco Luccini.

Suggeritore.
Il Signor Angelo Valli.

Ayuntamiento de Madrid

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Parco del Castello di Lusignano, che si vede da una parte. Da un lato si scorgono degli alberi. In fondo un grand'arco di verdura, da cui pendono festoni: il tutto dinota una festa.

Coro di contadini, Lisa, indi Berto.

Coro. 1.° Come stan questi arboscelli?
2.° Di quell'arco che vi pare?
1.° Veramente sono belli.
2.° Fà un effetto singolare.
Tutti. Berto istesso non potea
Concepir migliore idea.
Una festa = come questa
Grande onore ci farà.
Ber. Non più canti, non più suoni:
Terminata è l'allegria:
Più non vengono i Padroni....
Mi han di là cacciato via....
Il sudore abbiam gittato,
E la festa.... svaporò.
Lis. Ma che avvenne?
Coro. Cos'è nato?
Lisa, e Coro. Dicci presto che arriyò.
Ber. Suona voce che il conte ingannato
Dalla sposa fuggita in Egitto,
Di Soria si partì disparato,
Luogo infausto per tanto delitto,
E a Monforte, per quanto si dice,
Stabilì di abitar con Alice;
È giurò di star sempre lontano
Dal Castel dove Adele sposò.

Ayuntamiento de Madrid

Cari amici, sudato si è in vano,
E la festa aver luogo non può.

Lisa e Coro. E che importa se il Conte non vuole
Profittar del festin preparato,
Non per questo esser deve vietato
Anche a noi di cantar, e ballar.

Tutti Sì, va bene, cantiamo, balliamo,
E del Conte si scordino i torti:
Son fideli le vostre / nostre consorti
E in Egitto non vanno a scappar.

SCENA II.

Lo Scudiere e Detti.

Scu. Venite, correte,
Prestatemi aita:
Salvate una Dama
Nel bosco assalita,
Che a voi, buona gente,
Domanda favor.

Coro. Che avvenne?

Scu. Correte.

Coro. Parlate....

Scu. Venite.

Coro. Almeno....

Scu. Tacete.

Coro. Ma presto, ma dite....

Scu. Sapere il periglio
Vi basti per or.

TUTTI.

Andiamo, corriamo,
Salviam l'infelice:
Ci addita il sentiero,
Tardar più non lice;
Siam tutti disposti,
Siam gente d'onor.

Scu. Andiamo, corriamo,

Ayuntamiento de Madrid

Salviam l'infelice:
V'addito il sentiero,
Tardar più non lice;
L'induggio il cimento
Farebbe maggior.
(Tutti partono meno Lisa, e Berto.)

SCENA III.

Lisa, e Berto.

Lis. Chi sará mai la Dama? e in questi luoghi
Cosi fuori di strada
Qual cagion la condusse?
Ber. Eh! che t'importa
Di saper tutto ciò? Facciam del bene,
Se l'occasion ne viene, ed aspettiamo
Dopo il servigio ad indagare il resto....
A preparar le stanze andiamo presto.
(Entrano nel Castello.)

SCENA IV.

Adele accompagnata dai Paesani.

Coro. Forza e spirto riprendete:
Salva siete.
Qui nessun vi turberà.
Troverete nel fattore
Un buon cuore.
Fido asilo avrete quà.
Ad. Grazie vi rendo amici
Della cortese aita. In questi luoghi
Io non vengo straniera, e in di migliori
Quest'aure io respirai. Si care sponde
Ove lieta, e innocente io fuì cresciuta,
Con trasporto di gioja il cor saluta.
Amor, fortuna e pace
Qui mi sorrise un giorno:
Arrida al mio ritorno

Ayuntamiento de Madrid

Pace, fortuna e amor.

Coro. Felicità verace
Qui troverete ancor.

Ad. O! cara memoria
Degli anni primieri,
Mi desti nell'anima
Si dolci pensieri,
Che avvivi le languide
Speranze del cor.

SCENA V.

Berto, e Detti.

Ber. L'appartamento è all'ordine:
Signora, entrar potete.... Ma.... chi vedo?....
M'inganno?.... siete voi? (1) (1) *riconoscendo*

Ad. Taci. A te solo *Adele.*
Sia noto l'esser mio. Gli altri....

Ber. Ho capito.
Ritiratevi, amici, ed in riposo
Lasciate la signora. (2) (2) *Il coro si ritira.*

Ad. Ov'è il mio sposo?

Ber. Al Castel di Monforte: Egli non vuole
Più veder Lusignano.... Ah!... perdonate....
Ma faceste un gran fallo abbandonando
Si amoroso marito.

Ad. Sà il Cielo, o Berto mio, se l'ho tradito.
Il Principe d'Egitto,
Noradin mi rapí. Quanto penai
Dirti non sò. Saper ti basti, amico,
Che il rapitore istesso,
Rispettando il mio pianto e la mia fede,
Sciolse i miei lacci, e libertà mi diede.

Ber. Ma come sola e inerme
Fino in Francia giungeste?

Ad. Odi il mistero.
Ignoto cavaliero,
Ogni volta che in rischio io mi trovai,
Corse improviso alla difesa mia;
Cessato il rischio appena, egli sparia.

Ayuntamiento de Madrid

SCENA VI.

Il Cavaliere accompagnato dallo scudiere di prima: ha la visiera calata.

Ad. Eccolo... O mio guerriero,
Prode mio difensor, deh! concedete
Che del grato mio cor vi esprima i sensi,
E di cotante cure a me prestate
Possa offrirvi mercè....(1) Guerrier! parlate

(1) *Il Cavaliere s'inchina a lei: tenta parlare e sembra che si arresti.*

Scu. Il mio Signor non puote
Accento proferir, ne il suo sembiante
Fuor dell'elmo mostrar: barbaramente
Lo mutilar le saracine spade.

Ad. Funesti luoghi! ah! son bagnati ancora,
Se non del sangue mio,
Del mio pianto, ò guerrier.(2)

(2) *Il Cav. accenna di saperlo e ne dimostra compassione.*

Scu. Noti gli sono,
Contessa, i vostri casi; ed alta in petto
Ei ne sente pietà.

Ad. Ma quale, almeno,
Qual guiderdone di pietà si bella
Darvi poss'io, noto a me sia, Signore.

Scu. Ricompense non chiede: ei l'ha nel core.
Sol fino al nuovo giorno
Chiede ospitalità.

Ad. La mia domanda
Si prevenne da voi. Venite. Aperto
Il Castello vi fia: Ne di adempire
Ai tanti obblighi miei con questo io credo.

Scu. Grazie nobil Signora.

Ad. Io vi precedo. *(Parte con Berto.)*

SCENA VII.

Il Cavaliere e lo Scudiere. Vanno assicurandosi ambidue, che nessuno è presente.

Scu. Siamo soli: cosi presto

Ayuntamiento de Madrid

Disturbati non saremo.
Via Signore: il tempo è questo
Di scoprirsi e respirar.

Cav. Ah! mio fido; in faccia a lei(1) (1)*Alzandosi la visiera.*
Di tacer non ho costanza.
Contener gli affetti miei
Impossibile mi par.

Scu. Perchè dunque non parlate?

Cav. No: sarebbe un imprudenza.

Scu. Dunque zitto ognor restate.

Cav. Non ho forza in sua presenza.

Scu. Sè e così da lei partiamo.

Cav. Non la posso abbandonar.

Scu. (Se l'ho detto che ci siamo!
Si è tornato a innamorar.)

Cav. Come amar fra noi sappiamo
Alla Francia io vò mostrar.

Scu. Alle corte: qual disegno
Fino in Francia vi ha portato?

Cav. Fù magnanimo, fu degno
D'un cor nobile e ben nato.

Scu. E la povera Contessa?....

Cav. Io saprò giustificar.

Scu. Oh! bravo, Signore!
Cosi mi piacete:
Disegno migliore
Formar non potete:
L'autore del male
Lo deve emendar.

a 2. La pace, l'onore
Cav. Bell'anima avrai:
Il tuo difensore
In me troverai,
D'amore fatale
L'ammenda vo far. *(Partono.)*

Ayuntamiento de Madrid

SCENA VIII.

Vestibolo del Castello di Monforte.
Cavalieri, indi il Conte Raimondo.

Coro. Quale pensier funesto
Turba del Conte il cor,
Or che d'Imene, e amor
Ardon le tede?
Ah! che tuttor sospira
Ed obbliar non può
L'empia che gli mancò
Cosi di fede.

Rai. Esci dal seno o immagine
Funesta al mio riposo;
Assai turbasti l'anima
D'un oltraggiato sposo;
Esci una volta, e rendimi
La mia tranquillità.
Voce d'onor difendimi,
Sgrida la mia viltà.

Coro. Presso a si bel momento,
Perchè, signor, si mesto?

Rai. D'un foco omai già spento
Debole avanzo è questo.

Coro. Almen, signor, sia l'ultimo.

Rai. Si: l'ultimo sarà.
Un altra fiamma-penosa meno
A questo seno-si apprenderá.
E del primiero-funesto ardore
Orma nel core-non resterá.

Coro. Dei fidi amici-l'amor verace
Di vostra pace-esultera.

SCENA IX.

Alice, e Detti.

Ali. Conte, non sò i'io debba a quanto intesi
Fede prestar. Odo che tolto Enrico
Al suo tutore antico
In Monforte si attende.

Ayuntamiento de Madrid

Rai. E vero: ei compie
Il terzo lustro omai: tempo ben parmi
Che al mio fianco egli apprenda a trattar l'armi.
Ali. Ma in questo giorno almeno era opportuno
Allontanar da voi qualunque oggetto
Che rammentar potesse al vostro core
L'empia che vi ha tradito.
Rai. Omai del tutto è questo cor guarito.
Voi sola, e il figlio avrete
Tutti gli affetti miei; soltanto in voi
Tenera e fida Alice,
Vedrò d'Enrico mio la genitrice.
Ali. Ah! venga dunque: più che madre io voglio
Mostrarmi a lui: deh! come madre ei possa
Tenermi ancora. (1) (1) *Odesi lieto suono di*
Rai. Della Tromba il suono *(Trombe.*
Di sua venuta è il segno,
Io corro incontro a cosi caro pegno. *(Parte.*

SCENA X.

Alice sola.

Funesto arrivo! Io del figliuol d'Adele
Riceverò gli amplessi?
Ah! se saper potessi,
Fatal fanciullo, qual delitto avresti
In me da vendicar!.... Io la tua madre
Ho venduto in Soria; l'onor le ho tolto,
E tua madrigna a diventar son presta.
A che mi trasse passion funesta!
Inutili rimorsi,
Lungi dal petto; impenetrabil copre
Mistero il fallo, e ritornar indietro
Omai più non poss'io.
Coraggio dunque....

SCENA XI.

Raimondo, Enrico, e Detta.

Rai. Eccovi il figlio mio,

Ayuntamiento de Madrid

Enr. Quanto, gentil Signora,
Mi è dolce il rivedervi, a voi non posso
Con parole spiegar: questo lo dica
Tenero amplesso mio....
Ma voi tremate?....
Ali. (Oh Dio!)
Effetto è questo del piacer ch'io provo.
Rai. Tenera Alice!
Ali. (Il primo ardir non trovo.)
Enr. Ma perche mai non vedo
In mezzo a voi la madre? ov'è? lasciate
Ch'io la stringa al mio core.
Rai. Ah! di lei non parlarmi.
Ali. (Oh mio terrore!)
Enr. Che vedo! voi piangete? Ah! quale arcano
Cela quel pianto?...forse...Oh dubbio orrendo!...
Forse non ho più madre?....
Rai. Oh figlio mio!
Spenta pur fosse...
Ali. Ella in poter rimase
Degli infedeli.
Enr. Ne rapirla ad essi
Il Genitor sapea?
Rai. Ne ardir, ne brando
Renderla a noi potria.
Enr. Come?.... che dite?...
Per pietà proseguite.
Rai. Ah! cessa omai,
Cessa d'interrogarmi.
Enr. Ad ogni costo
Saper vogl'io sua sorte.
Rai. Tu il vuoi?... La rea consorte....
La cruda madre.... e sposo, e figlio, e onore
Col più vil tradimento
In Egitto obbliò...
Enr. Ah! più madre non hò.... morir mi sento.

Ayuntamiento de Madrid

Rai. Ali. Tergi le lagrime
Figlio infelice,
Un'altra abbraccia
Madre in Alice,
Che i nostri / vostri affanni
a 3. Consolerà.

Enr. Lasciate libero
Il mio dolore;
A tanta perdita
Non regge il core;
Nessun la madre
Mi renderà. *(Partono.)*

SCENA XII.

Incomincia a farsi notte.

Adele, e Berto.

E' notte: alcun non può le mie sembianze
Raffigurar. Vanne al castello, e Alice
Fa di veder: dille che ignota Dama
Venuta di Soria parlar le brama.

Ber. Perdonate... io non sò.... ma questa Alice
Non m'inspira gran fatto confidenza.
Siete di lei sicura?

Ade. Fida amistade e pura
A me l'unisce. Ella in Soria mi volle
Accompagnar... era al mio fianco in Tiro
Quando venni rapita: ella al mio sposo
Saprà per me testificar il vero.

Ber. L'avrà già fatto.... poco bene io spero. *(Parte.)*

SCENA XIII.

Adele, indi Alice e Berto, per ultimo il Cavaliere.

Ad. Prima di presentarmi, udir da lei
Vo del mio sposo il cor. Deh! tu che in tanti
Perigli e mali conservasti intatta
La mia virtù, pietoso Ciel, corona
L'opra tua: fa che l'amica io trovi,

Ayuntamiento de Madrid

Siccome io la lasciai, tenera ancora.
Ber. Eccola quá, signora. (1) (1) *Si ritira.*
Ad. Alice!
Ali. Oh Dio! qual voce!
Ad. Oh! mia fedele
Non mi conosci più?
Ali. Che miro! Adele?
Sconsigliata che festi?
A che venisti mai? Fuggi.... il tuo sposo
Non respira che rabbia, e che vendetta.
T'odia quanto t'amò. Fuggi... ti affretta. (1)
(1) *Esce il Cav. che si tiene in disparte ad ascoltare.*
Ad. Fuggir!.... che dici?.... L'innocenza mia
Provar vogl'io.
Ali. Misera te!.... qual prova
Per convincerlo hai tù?
Ad. L'amor primiero.
Ali. Mille volte, ed invano il rammentai.
Ad. La fermezza che mai
Non ebbe il reo.
Ali. .... Gli sembreria baldanza.
Ad. Dunque, ahi lassa! per me non vi è speranza!
Ali. (Ella mi crede).
Ad. Oh! dolce amica.... almeno
Dammi consiglio tu.
Ali. Sentimi... io voglio
Il suo core tentar, di te parlargli,
Prepararlo a vederti... a Lusignano
Tu nasconditi intanto; al nuovo giorno
Mi rivedrai colà.
Ad. Vita ed onore
Io ripongo in tua mano.
Ali. A me t'affida:
Vanne, non indugiar: ogni dimora
Esser potria fatale.
Ad. Ah! pensa....
Ali. Intendo
Quanto vuoi dir: sulla mia fè riposa.

Ayuntamiento de Madrid

(Doman perduta sei).

Ad. Misera sposa!

Ali. Deh! per pietà non perder tempo.

Ad. Addio.

Rammentati di me.

Ali. Tutto, se parti,

Tutto io spero ottener: perduta sei

Se più rimani....

a 2 Addio. (1)

(1) *Alice parte. Il cavalier ad Adele mentre è per uscire.*

Cav. Fermati.

Ad. Oh Dei!

Tu, guerrier? parlar t'intesi!...

Deh! chi sei palesa omai!

Sempre ignoto altrui sarai...

Il segreto io serberò.

Cav. Lo saprai: pensier più grave

Or ti prenda sventurata....

Nera insidia è a te tramata.

L'empia Alice t'ingannò.

Ad. Essa!.... Alice!.... Eterni Dei!....

Dall'amica io son tradita?

Cav. Sol per opra di colei

Noradino ti ha rapita.

Ad. a 2

Pel tuo sposo Alice ardea,
E involarlo a te pensò.
O misfatto!.... O donna rea!
Che pensar, che dir... non sò!...

Ad. Freddo gel m'opprime il core...

Io vaneggio, mi confondo,...

A tal pena, a tant'orrore

Chi resistere mai può?

Cav. Freddo gel m'apprime il core...

Io vaneggio, mi confondo

A tal pena, a tant'orrore

Chi resistere mai può?

Coro di dentro.

Viva Imene!

Ayuntamiento de Madrid

Ad. Ahimè qual voce!
Cav. Ella compie il crudo eccesso...
Sposa il Conte...
Ad. Oh colpo atroce!
Manca e esviene il core oppresso.
Cav. Ti conforta... ardir riprendi;
Quella perfida sorprendi...
Ad. Sì: coraggio il duol mi porge;
L'infedel tremar dovrà.
Non indugi un sol momento
Penetriam fra quelle soglie...
Tu m', assisti in tal cimento
O virtude, o amor di moglie;
Fia scoperto il tradimento,
L'innocenza vincerà. (*Partono.*)

SCENA XIV.

Sala nel Castello di Monforte riccamente adornata con trofei, &c.
Coro di Cavalieri e seguito d'uomini d'arme.

CORO.

Alle guerriere spoglie
Rapite ai Turchi e ai Mori,
Serti, ghirlande e fiori
Mariti, e intrecci amor.
Amor, che in mezzo all'ire
Pur trionfar si vede,
Amor gentil mercede
Del marzial valor.

SCENA XV.

Raimondo, *Alice*, *Enrico*, e *Detti.*

Rai. O delle mie fatiche,
E della gloria mia fidi compagni,
Ho risoluto al fin. Questa, che meco
Per barbare contrade, e fra i disagi
Di sanguinosa guerra i passi miei
Coraggiosa seguí; questa, che sola

Ayuntamiento de Madrid

Mi sollevò nella mia cruda sorte,
Madre sia del mio figlio, e mia consorte.

Ali. Ah! de si dolci nomi,
In faccia a voi lo giuro, (1)
Degna sarò: Si prezioso pegno
Amar prometto con materno amore.

(1) *Ai cavalieri.*

Enr. Padre... Signora... (Ahi mi si spezza il core.)

Rai. Possa il nodo ch'io stringo
I miei voti compir! Possa felice
Farti più del primiero!
O figlio mio, lieto vederti io spero.
Cielo che sei presente
A questo sacro nodo,
Ascolta il voto ardente
Del mio paterno cor.
Contento appien lo renda
Il tuo favor, se questa
Novella madre...

SCENA XVI.

Adele, il Cavaliere, lo Scudiere e Detti.

Adela si precipita verso il figlio; gli altri due si confondono fra i Cavalieri.

Ad. Arresta. (2)

(2) *ascoltando l'ultime parole di Raimondo, e interrompendole.*

Rai. Enr. Che vedo?

Ali. (Oh! mio furor!) (3)

(3) *Enrico si gitta nelle braccia d'Adele, Raimondo rimane sorpreso, quadro generale.*

Ad. In quale istante, o figlio,
Io ti rivedo mai!
Tremar, gelar mi fai,
Mi colmi di dolor.

Rai. Ali. (Adele! oh! in qual mi trovo
Fiero e fatal cimento!
Alla sua vista io sento
Inorridire il cor.)

Enr. Ah madre in qual ti veggo

Ayuntamiento de Madrid

Fiero, e fatal cimento!
Alla tua vista io sento
Intenerire il cor.

Cav. e Scu. (Tutta osservar non visti
Giova la trista scena;
Il contenersi è pena,
Ma non è tempo ancor.)

Rai. Qual disegno, o donna infida,
Ti conduce in queste mura?
Fuggi... và... quest'aura pura
Come puoi contaminar?

Ad. Ah! mio sposo!...

Rai. Fuggi... taci...

Ad. Rea non sono.

Rai. Io non ti ascolto.

Ad. Tu non osi nel mio volto
Traditrice, il guardo alzar. (1) (1) *Ad Alice.*
Mira, mira il tuo trionfo:
A miei mali, indegna, esulta...
Ma paventa: impune e inulta
La perfidia non sarà.

Ali. Io tacea... ma il mio silenzio
È prodotto in me dall'ira,
Dal ribezzo che m'inspira
La tua nera infedeltà.

Ad. Qual linguaggio!... E a tanti giungi?
Empia donna!...

Rai. Empia tu sola,
La menzogna al fallo aggiungi?
Scellerata... và... t'invola.

Ad. Senti... oh Dio!... costei t'inganna.

Rai. Trema... scostati.

Ad. Pietà.

Rai. Pietà non avesti
D'un figlio innocente:
Pensier non prendesti
D'un padre dolente...
Oh! colpa inaudita!
Oh! Donna avvilita!

Ayuntamiento de Madrid

L'aspetto tuo solo
Risveglia il mio duolo;
D'un'alma oltraggiata
Ridesta il furor.
Olà: sia serbata
A giusto rigor. (1) (1) *Le guardie arrestano Adele.*

Enr. Ah padre...
Rai. Allontanati.
Ad. Chi mai mi sostiene?
Cav. (Nè posso difenderla!)
Scu. (Frenarsi conviene.)
Coro. Deh! pria di punirla
L'udite, Signor.
Tutti. Ah! tutte nell'anima
Le smanie più atroci
Di tanti risvegliano
Affetti le voci,
Che a brani mi squarciano,
Mi spezzano il cor.
Che scena funesta
Di lutto è mai questa!
Che notte di lagrime!
Che istante d'orror!

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

APPARTAMENTI.

Raimondo seduto in gravi pensieri, ed Enrico, Coro di Cavalieri che sopragiunge.

CORO.

Come imponete=fra pochi istanti
Il gran consiglio=a voi davanti
De' cavalieri=si adunerà.
E qual riparo=a voi si aspetta,
E qual si debba=giusta vendetta

Ayuntamiento de Madrid

Contro l'infida=pronunzierà.

Rai. Intesi: omai non lice il gran giudizio
Più a lungo differir. Debole troppo
Al cospetto del mondo
Sarei se sospendessi il mio rigore:
Taccia pietà, dove favella onore.
Andate. (*Il coro parte.*)

SCENA II.

Enrico, e Raimondo.

Enr. Ah! dunque, o padre
Non volete ascoltare
La vostra cara spo...(1) La madre mia? (1) *Rai.*
Ah! nò, signor, non fia (*lo fissa.*
Che quel che promettesti
Si lasci di compir.

Rai. Io lo promisi,
È ver; l'ascolterò. Fa che qui venga.

Enr. Obbedisco: ma abbiate
Clemenza, o Padre mio;
Se lei deve perir, che pera anch'io. (*Parte.*)

SCENA III.

Raimondo solo.

Oh! qual forza al mio core
Fer le parole d'innocente figlio!...
Ah! si, miglior consiglio
Fia l'ascoltarla. Quando ognun l'accusa
La misera esser può degna di scusa.
O debol alma! come mai procuri
Di lusingar te stessa! e quale aspetti,
Qual'altra prova a giudicar l'infida?
Odi raggion che grida:
Tutto il mondo colpevole la tiene;
Tu solo ondeggi ancor?... Ecco che viene.

SCENA IV.

Adele fra Guardie e detto.

Ad. (Oh come alla sua vista
Palpito, e tremo.)

Ayuntamiento de Madrid

Rai. (Tutte le forze estreme,
Raccogli o cor codardo, e in facia a lei
Debole non mostrarmi) (1) (1) *Fa cenno ad Ade-*
Ad. (Ecco il momento. Ahimè!) *le d'avanzar ed*
Rai. Tremi? Dovevi, *alle guardie di*
Sconoscente, tremar pria del delitto; *ritirarsi.*
Sulla tua fronte scritto
Vedo il rimorso; ma vi son misfatti
Che a cancellar non vale
Rimorso eterno; e il tuo misfatto è tale.
Ad. Io tremo sì; ma il mio tremar nol desta
Rimorso alcuno. Se turbata io sembro
Lo ascrivi al mio dolore.
Ma non pensar, Signore,
Che di Raimondo sposa, a chieder venga
A Raimondo pietà. Giustizia io chiedo.
Rai. (Qual fermo favellar! appena il credo.)
Ad. Rammentar non vogl'io, ne i di passati
Teco in casto imeneo,
Ne due lustri d'onor. Provarti solo
Intendo, o sposo, l'innocenza mia.
Un sol giorno in Soria
Vidi il Principe, il sai: quel giorno istesso
Spirò la tregua, arse più ria la guerra;
Ne in quell'infausta terra
Io lo rividi più, fuor che la notte
Che Tiro per inganno oppressa e vinta,
Venni rapita, ed in Egitto spinta.
Rai. E chi gli aprí di Tiro,
Fuori che tu, le porte?
Ad. Oh! Ciel che sento!
Di questo tradimento
Stimar puoi tu capace
Dei Lusignan la figlia? Or tutta io vedo,
Tutta la mia sventura: Omai perduto
Ho per sempre il tuo cor, da che tacciarmi
Di tal viltà potesti! Oh! giorno orrendo!
Dammi la morte, omai sol questa attendo.
Rai. Distruggi dunque il tuo delitto. In prova

Ayuntamiento de Madrid

Dell'innocenza tua, perchè non offri
Altro che pianto?

Ad. Mi lasciò sol questo
L'infida Alice, che la trama ordia.
Ah! della sorte mia
Io non mi lagno: duolmi sol che in preda
Te, o sposo, e il figlio mio lascio agl'inganni
Dell'autrice crudel dei nostri affanni.
Pria che tal madre e sposa
Stringer vi miri al sen,
Chiuder mi lascia almen
A morte il ciglio.

Rai. Se tanto ancor ti desta
Di noi pensiero in te,
Rendi la sposa a me,
La madre al figlio.

a 2 Da quanti affetti e palpiti
Sento agitato il cor,
Appena il san le vittime
Di sventurato amor.

Rai. Ah! perchè sei colpevole!

Ad. Pura, e innocente io sono.

Rai. Scusati almeno, o barbara;
Merita il mio perdono;
Io t'offro il sen...

SCENA V.

Coro, Noradino, e lo Scudiero disarmati fra guardie, indi Alice da un altra parte.

Coro. Che fai?
T'inganna più che mai.
Mira chi presso al carcere
D'Adele si trovò.

Ad. Ali. Rai. Ciel! Noradino!

Coro. È desso. (2) (2) *Sorpresa*

Tutti. Che far, che dir non sò. *(generale.*
Ah! quale incontro è questo!
Che istante, oh Dio! funesto!

Ayuntamiento de Madrid

Quello che in petto io provo
Esprimersi non può.

Rai. Uom fatale al mio riposo,
A che vieni?

Nor. A darti pace;
A scoprirti un cor mendace;
L'innocenza a vendicar.

Ali. (Son perduta.)

Rai. Qual linguaggio?

Ad. (Ah! che ancor poss'io sperar.)

Nor. Odi, o Conte; a te di fede
Non mancò la sposa mai;
In mia man costei la diede,
D'amor cieco, io l'involai.

Ali. Oh menzogna!

Rai. E creder puoi
Che a suoi detti io presti fe?

Ali. Egli mente.

Nor. Col mio sangue
Sostener lo voglio a te. (1) (1) *Gitta il guanto.*

Tutti. Qual baldanza!

Nor. Chi lo coglie?

Rai. Io. (2) (2) *Raccoglie il guanto.*

Tutti. Che fate?

Rai. Non pavento.

Coro. Prigioniero in queste soglie
Ti è conteso ogni cimento. (3) (3) *A Nor.*

Nor. Vili! (4) (4) *Al coro.*

Rai. Il brando a lui rendete.
Omai spegnere la sete
Del tuo sangue è dato a me.

Ali. Ah Signor!

Ad. Ah! Sposo!... ferma...

Coro. I tuoi giorni espor vorrai?

Rai. Si... tacete...

Nor. Rai. Andiam...

Tutti. Che fai?

Rai. Niun s'opponga al mio voler.

Tutti. Ah! ch'io provo d'affetti e di smanie

Ayuntamiento de Madrid

Guerra in petto si fiera ed'orrenda,
Che sul ciglio mi cade una benda,
Che smarrito si offusca il pensier. *(Partono tutti, meno Alice.)*

SCENA VI.

Alice sola.

Oh Dio! qual freddo gelo
Mi ricercó le vene, e in qual tempesta
Di dubbi e di tormenti è il cor sommerso!
Come il destino avverso
Tutti in un giorno, tutti,
Di tanto mio sudor disperse i frutti!
Perfida, iniqua Alice!
Questa funesta pugna
Tu potrai contemplar con fermo ciglio?
Vedrai l'amante in cosi gran periglio?

SCENA VII.

Un Giudice del campo, Guardie, e Detta.

Giu. Dei cavalieri il voto
Consente alla disfida: Alice intanto
Al par d'Adele or custodir si deve.
Favorite, Signora.
Ali. Che intesi? E a tale oltraggio
Son io serbata? E a cosi dubbia prova
Espor potreste l'innocenza mia?
Giu. Tal di Cavaleria
È l'usanza solenne, e violarla
Non puote alcun guerrier. Ma che temete?
Sicura, e bella più dopo il cimento
Fia la vostra virtù.
Ali. (Gelar mi sento.)
(Ah! lo spavento
Del mio delitto
Piombar mi sento
Sul cor trafitto...
Per ripararlo
Ardir non hò.

Ayuntamiento de Madrid

Deh! se impossibile
Tanto è l'ammenda,
Sugl'occhi addensami,
Amor, la benda,
Spegni il rimorso,
Che m'agitò.) *(Partono.)*

SCENA VIII.

Piazza nell'interno del Castello. Steccato per combattere.

Cavalieri, e Uomini d'arme, indi Raimondo e Noradino.

CORO.

Al vincitore, amici,
Serbiamo il verde alloro;
Vedremo a chi di loro
Fortuna arriderà.
La candida innocenza,
Ch'oggi a pugnar l'invita,
Fra poco più gradita,
Più bella splenderà.

Nor. Or che nel campo siamo,
Di gloria nel sentiero,
Sopra il tuo capo altero
La morte piomberà.

Rai. Quest'è l'acciar di Marte,
Guardalo, audace, e trema:
La tua ruina estrema
Frà poco compirà.

a 2 Cielo che il cor mi leggi,
Tu sai che non pavento,
Ma in questo fier cimento
Chiedo favor, pietà.

Nor. Dunque a pugnar.

Rai. T'invito.

Nor. Son pronto alla vittoria.

Rai. Mi chiama onore, e gloria.

Nor. Vedrem..

Rai. Chi vincerà.

Ayuntamiento de Madrid

a 2 Di queste voci l'eco
Raddoppia il mio furore;
D'ira m'avvampa il core,
Sento che fren non hà. (*Nor. e Rai. entrano nello steccato che si chiude.*

SCENA ULTIMA.

Adele ed Alice fra Guardie da diversa parte. Enrico sarà abbracciato alla madre.

Ad. Olà, fermate. Questa pugna orrenda
Sospendete, o guerrier: vengo a proporre
Per giudicar del reo prova migliore,
Rai. Nor. Che serà?
Coro. Favellate.
Ali. (Oh! mio terrore!)
Ad. Odimi, Alice: ambe acusate or siamo:
Pugna per ambe un Cavalier: qual vinca
Di questi, o pera, a noi cagion di lutto
Egualmente sarà. Giudice Iddio *
Del tuo dritto e del mio
Solo pronunzi; ed innocente sia
Colei che passi per le fiamme illesa.
Tutti. Che ascolto?
Nor. Qual fermezza!
Rai. O mia sorpresa!
Ad. Tu non rispondi, e tremi?
Nor. Assai t'accusa,
Perfida, il tuo spavento.
Ali. (Oh me infelice!) (1) (1) *In estrema*
Rai. (Mi avria tradito Alice!) *agitazione.*
Ad. Osa imitarmi,
Sian le nostr'armi l'innocenza e il Cielo.
Tutti. Rispondi.
Ali. Io...
Coro. Parla... (2) *Abbandonandosi*
Ali. Io gelo.(2) *sulle guardie.*

---

* *La prova del ferro e del fuoco, che tentavano gli accusati per dimostrare la loro innocenza chiamavasi* Giudizio di Dio.

Ayuntamiento de Madrid

Rai. Che miro?
Nor. Ella è svenuta.
Ad. Ah! non potea
Vincerla che il terror.
Tutti. Alice è rea.
Ad. Compi l'opre, o Ciel clemeute;
Il rimorso in lei discenda:
Da quel labbro al fin s'intenda
Che innocente è questo cor.
Ali. Ove sono? (1) (1) *rinvenendo.*
Tutti. In se ritorna.
Ali. Ov'è Adele? (2) Ah! si, vincesti, (2) *Cor-*
A svelar mi riducesti *rendo à lei.*
Il mio fallo, il mio rossor.
Tutti. Empia donna!
Ali.. Un ferro almeno
Mi sottragga al disonor. (3) (3) *Cerca di prender la spada ad un caval. mentre Adele va ad abbracciarla.*
Ad. Vieni, Alice, a questo seno:
Io ti rendo il primo amor:
Terge, e ammenda il pentimento
Ogni macchia, ed ogni error.
Tutti. O virtude!
Nor. O generosa!
Enr. Cara madre! (4) (4) *Abbracciandola.*
Roi. O fida sposa! (5) (5) *Come sopra.*
Coro. Trionfar alfin si miri
La tua fede e il tuo candor.
Ad. No, che non può comprendere
Si dolci e cari istanti,
Chi mai non pianse avanti.
Chi mai non sospirò.
TUTTI E CORO.
Obblia l'antiche lagrime,
Finì la tua sventura:
Fede si bella e pura
Il rio destin placò.
Fine del Drama.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid